

FESTIVAL DE CINEMA PERUVIEN DE PARIS

27 AVRIL AU 03 MAI 2011

PROGRAMME

Cinéma ACTION CHRISTINE 4, rue Christine 75006 Paris

Métro : Odéon et Saint-Michel

Informations : www.peroupacha.com



TACA AIRLINES



Un vent nouveau souffle au Pérou !

PIURA*
CHICLAYO*
TRUJILLO
TARAPOTO
LIMA
CUZCO
JULIACA



Au départ de Lima

TACA dessert toute l'Amérique Centrale et l'Amérique du Sud :

Argentine, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Equateur, Paraguay, Uruguay, Venezuela



www.tacafrance-airssystem.fr



TACA France : 4 rue de Gramont - 75002 PARIS

Tél : 01 44 50 58 60 - Fax : 01 44 50 58 61

taca.france@airssystem.fr

RCS Paris 417 801 - GSA SIRT/Airssystem

PRESENTATION



Voici la sixième édition du Festival de Cinéma Péruvien de Paris, qui a l'ambition de vous faire découvrir ce cinéma d'une grande diversité de styles de narration, en présence des réalisateurs les plus représentatifs. En effet, depuis plusieurs années, les films péruviens sont régulièrement primés lors de différents festivals : en 2009 *Fausta*, *La Teta asustada* de la réalisatrice Claudia Llosa a remporté l'Ours d'or du meilleur film au Festival de Berlin. En 2010 *Octubre* de Daniel et Diego Vega a reçu le prix du jury au festival de Cannes dans la catégorie « Un Certain Regard ». Le film *Contracorriente* de Javier Fuentes a obtenu des prix aux Festivals de Chicago, Saint-Sébastien, Sundance, etc. La Marraine est cette année la réalisatrice péruvienne Claudia Llosa et le Président du Jury René Féret, réalisateur français.

Cette édition a pour thème « les Andes ». Nous célébrons le centenaire de la naissance de José Maria Arguedas, écrivain et ethnologue, l'une des figures majeures de la littérature latino-américaine du XXe siècle. Précurseur d'un métissage des cultures andines, d'origine quechua et espagnole, il a souvent défendu la cause des Indiens quechuas. Plusieurs films se sont inspirés de ses œuvres, *Todas las sangres* et *Yawar Fiesta*, *La agonía de Rasu Ñiti*. Et en ouverture du Festival, nous rendons hommage au sociologue et philosophe Edgar Morin, à sa passion pour le 7ème Art, à son lien avec le peuple péruvien et les Andes, à son approche de la cosmologie andine et des Incas.

Cette sixième édition vous fera voyager dans l'Amérique Latine en commençant par les Andes péruviennes, et vous fera rencontrer des personnages mythiques comme « l'Ukuko » et « le danseur de ciseaux ». Aujourd'hui certains s'engagent dans la défense des paysans, vous en découvrirez l'exemple avec un prêtre des Andes. Les années 80 ne seront bien sûr pas oubliées, elles ont marqué la mémoire de tous les Péruviens avec les attaques terroristes du Sentier Lumineux. Enfin sera évoquée la Terre-Mère, toujours à l'écoute des voix des ses enfants latino-américains : les Quechuas, les Aymaras, les Mapuches. On voyagera jusqu'au Bogota, au sein de familles qui chaque fin de semaine se réunissent dans une station de radio pour envoyer des messages de soutien aux membres de leurs familles séquestrés par les FARC. Puis, descendant vers le Pérou et la Bolivie, nous découvrirons le destin de la feuille de coca, sacrée pour les Incas mais aujourd'hui assimilée à la cocaïne, en passant par Lima la mythique au gré de détours musicaux et culinaires... Enfin, nous irons au cœur du conflit qui oppose en Patagonie argentine une famille mapuche au propriétaire de United Colors of Benetton.

On vous souhaite un bon Festival et profitez de voyager avec nous dans le monde réel imaginaire!

Prix du Festival : « Le Soleil Tournant » de l'artiste Giannina Lanata Ricard

D'un côté le labyrinthe de la vie, de nos certitudes ainsi que de nos doutes, qui s'est vu entravé mille fois dans son parcours. Mais derrière lui le soleil qui procure la lumière et la force nécessaires à la réalisation de ce vers quoi nous poussent nos convictions. Le film naît de cette lumière, s'échappe de la machine, se projette vers l'autre. Désormais, il tracera son propre destin. Reste alors pour le lauréat la récompense et la certitude que malgré les obstacles, l'aventure valait la peine d'être vécue.



GIANNINA LANATA-RICARD

Créatrice du prix du Festival de Cinéma Péruvien de Paris

Née en 1947 à Lima, Giannina Lanata épouse en 1971 un Français et s'installe alors dans la région parisienne. De son enfance, elle a conservé l'empreinte des civilisations et arts précolombiens. Ces influences se mêlent à une inspiration européenne tout au long d'un parcours initiatique qui lui révèle la sculpture. D'abord élève à l'ASSARTAX à la Celle Saint-Cloud sous la direction de Fumio Otani, elle crée très vite des œuvres de facture symbolique, exprimant une « structure plastique bien charpentée comme si elles avaient surgi du bloc de pierre d'un seul coup ». En alternant fréquemment pierre brute et pierre polie, elle donne à ses sculptures une force simple, spontanée et dense. Depuis 1983, ses expositions se succèdent en France, en Europe et depuis quelques années à Lima. Après avoir créé en 2006 Inti, ce qui veut dire « soleil » en quechua, un monument installé à Guyancourt dans les Yvelines, elle vient d'en inaugurer un nouveau, Rencontres, à Abondant en Eure-et-Loir. En novembre 2010, elle a exposé au Salon « Comparaisons » au Grand Palais à Paris, comme chaque année depuis novembre 2008. Elle vient de finir une exposition dans le musée d'Osman dans le quartier de Barranco à Lima dans le cadre de l'exposition « Más allá de la noche ».



**Claudia Llosa Bueno, réalisatrice /
Marraine du Festival /**

Née en 1976 à Lima, au Pérou, diplômée en Sciences de la communication de l'Université de Lima (1998), elle passe ensuite un Master en écriture de scénario de télévision et cinéma à l'École supérieure des Arts et Spectacles de Madrid (2001). Elle débute dans la publicité et à la télévision pour des entreprises péruviennes et étrangères jusqu'à ce qu'elle réalise son premier long métrage, *Madeinusa*.

Madeinusa a été présenté en sélection officielle aux Festivals de Sundance et de Rotterdam, récompensé par les prix de la critique internationale au Festival de Rotterdam, du meilleur film au Festival de cinéma de Lima, du meilleur film latino-américain au Festival de Malaga, du Sicca du meilleur film latino-américain du Festival de Mar del Plata et d'"El Sol", de la meilleure actrice au Festivalissimo de Montréal. *Madeinusa* représentait le Pérou à l'Académie des Oscars 2007.

Fausta la Teta Asustada, son deuxième film, a représenté le Pérou à l'Académie des Oscars 2009. Il a obtenu l'Ours d'or du meilleur film à Berlin en février 2009.



René Féret

Réalisateur, acteur, producteur, distributeur / Président du Jury

Né en 1945 à la Bassée dans le nord de la France, il a suivi des études d'acteur à l'école Nationale d'Art Dramatique de Strasbourg. S'il s'oriente d'abord vers une carrière d'acteur, il n'en ressent pas moins le besoin impérieux de réaliser. Il se nourrit de la souffrance éprouvée lors de la mort de son père pour donner naissance en 1975 à *L'Histoire de Paul*, qui remporte la même année le prix Jean Vigo. C'est aussi en mêlant des éléments de sa propre vie et de son nord natal qu'il connaît le succès en 1977 avec *La Communion solennelle*, sélectionné à Cannes, puis avec *Baptême* en 1990, film qu'il prolongera d'un roman éponyme. Si ses films restent relativement confidentiels, René Féret développe un esprit de troupe avec quelques acteurs récurrents comme Valérie Stroh ou Jacques Bonaffé, tout en assurant des petits rôles dans ses longs métrages. Parallèlement, il entame une carrière d'enseignant en filmologie à l'université Lille 3 de Villeneuve d'Ascq. Rencontrant des difficultés à produire et distribuer ses films, il crée à la fin des années 1990 sa propre société, JLM Productions, qui facilite son travail et lui permet de mettre en chantier des documentaires pour la télévision. En 2007, en évoquant ses relations avec sa fille dans *Il a suffi que Maman s'en aille ...* avec le duo formé par Jean-François et Salomé Stévenin, René Féret revient arpenter les sentiers de l'intime. En 2008, il bouleverse les codes de la romance avec le très émouvant *Comme une étoile dans la nuit*. Puis en 2010 c'est *Nannerl, La Sœur De Mozart*, ou le destin oublié de Nannerl qui avait autant de talent que son cadet, Mozart.



Arcelia Ramírez, actrice

Arcelia Ramírez est née en 1967 à Mexico et a suivi des études au CUT (Centre Universitaire de Théâtre de l'Université Autonome de Mexico), elle a reçu de nombreuses nominations aux Ariels (Césars mexicains), de nombreux prix d'interprétation et des hommages internationaux (à San Francisco). Parmi sa cinquantaine de films, citons quelques premiers rôles populaires (*Cilantro y perejil (Coriandre et persil)*), mais aussi dans le cinéma d'auteur ou dans des classiques comme *La Mujer de Benjamín (La femme de Benjamin)*, Grand Prix du 11e Festival d'Amiens, *Como agua para chocolate (Chocolat amer)*, Grand Prix du 12e Festival d'Amiens. En 2008, Arcelia Ramírez joue dans le troisième long-métrage de Walter Doehner, *El Viaje de Teo (Le Voyage de Teo)*



Gonzalo Arijón, réalisateur

Gonzalo Arijón est né à Montevideo (Uruguay) en 1956 mais vit depuis 1979 en France. Ces 15 dernières années, il a réalisé plusieurs documentaires dont *Lula's Brazil : Managing a Dream*, *Far Very Far from Rome*, *The Dark Side of Milosevic*, *Rio de Janeiro-A Vertical War*, and *For These Eyes*, qui ont décroché plusieurs prix. *Naufragés des Andes* a reçu le prix Joris Ivens en 2007 dans le cadre du Festival International du Film Documentaire d'Amsterdam et a été sélectionné au festival de Sundance en 2008. En 2009, il réalise le film *Les yeux grands ouverts, L'Amérique Latine à sa propre reconquête*, produit par Arte.



Nelly Belaiev, directrice de la communication TV5

D'origine russo-polonaise, elle est née en 1960 dans la région lyonnaise où elle poursuit des études de commerce international. Rêvant d'horizons lointains, elle rejoint très vite une chaîne naissante à l'international : TV5. Elle y met à profit ses compétences universitaires pour contractualiser les diffusions par câble et satellite avec les opérateurs européens. Aujourd'hui directrice de la communication événementielle, elle est en charge de la promotion de TV5MONDE dans ses trois thématiques majeures que sont le cinéma, la fiction et le documentaire.



Tomasz Cichawa, directeur de la photographie, réalisateur

Né à Varsovie, Tomasz Cichawa fait ses études à la faculté d'art, à l'école de Lodz en Pologne, en prise de vues et réalisation TV. Auparavant il est chimiste, documentaliste, photographe, journaliste free-lance, ensuite assistant caméra et directeur photo. Il habite en France depuis 1985, où il travaille en tant que directeur de la photographie et cadreur dans des différents films long métrages, documentaires et courts métrages. Il est également enseignant en techniques de cinéma et de l'audiovisuel pour diverses écoles. Il réalise ses propres films de manière indépendante (*Le regard, lecture de la bible, Ici bas, Le train...*).

JURY COURTS METRAGES

Constance Rousseau, actrice

Jeunes actrice française, en 2007 elle obtient à 16 ans son premier rôle principal dans le film *Tout est pardonné* de Mia Hanse-Love. Elle a depuis participé à plusieurs courts métrages : *Le fils de mauvaise vie* de Antonin Fourlon, *Une nuit qu'il passait à se morfondre*, *Guitar héroses*, *Katai* de Claire Doyon en 2010, *Ault-Onival* de Guillaume Brac, et à des productions pour la télévision, avec par exemple *La mauvaise rencontre* de José Dayan et son dernier long métrage *Simon Killer* de Antonio Campos.

Ruben Romero, producteur et réalisateur

Réalisateur péruvien, il a fait des études de Sciences de la Communication. Il a travaillé sur divers projets audiovisuels comme scénariste, caméraman, éditeur de programmes de télévision et longs métrages.

Il vit à Paris depuis le début de l'année 2006, et a depuis réalisé 30 programmes et 215 reportages pour la télévision numérique française.

Il est producteur et réalisateur du projet audiovisuel bilingue Europa Latina TV, premier programme du genre consacré aux cultures latines au niveau mondial.

Guillaume Brac, réalisateur

Diplômé de la Fémis, en 2005, Guillaume Brac travaille d'abord comme assistant-réalisateur, notamment sur des films d'Emmanuel Mouret et Arnaud des Pallières. En 2008 il participe à la création de la société de production Année Zéro. En 2009, il écrit, réalise et produit *Le Naufragé*, primé au Festival Premiers Plans d'Angers. Un an plus tard il en tourne la suite, *Un monde sans femmes*, un moyen métrage d'une heure, en cours d'achèvement, et présenté en compétition au prochain Festival de Brive.



PARAÍSO (Paradis)

de Héctor Gálvez / Pérou – 2009 - 35 mm - 91 min

Joaquín, Antuanet, Lalo, Mario et Sara vivent au Paradis, un quartier situé aux alentours de Lima. Ils ont l'âge de faire des choix pour leur avenir mais ont très peu d'options. Si vivre sa jeunesse est toujours difficile, vivre au Paradis leur complique encore plus les choses car leur rude environnement tue chaque jour un peu plus leurs rêves et leurs opportunités.

Réalisateur: Héctor Gálvez / Directeur de la photographie: Mario Bassino /

Montage: Eric Williams / Scénario: Héctor Gálvez / Son: Francisco Adrianzén /

Producteurs: Enid Campos, Josué Méndez / Acteurs: Joaquín Ventura, Yiliana Chong, Jose Luis García /

Production: Chullachaki Cine /

Héctor Gálvez

Né à Lima, il a écrit et réalisé une série de courts métrages. En parallèle, il réalise des documentaires pour des ONG sur le thème des droits de l'homme, et cette expérience l'a amené à coréaliser le documentaire *Lucanamarca*. *Paraiso* est son premier long-métrage de fiction. Parallèlement, il a écrit des contes et des histoires courtes, qui lui ont valu les mentions d'honneur au Concours de Contes Gastronomiques organisé en 2007 par Matalamanga, ainsi qu'au Concours des 1000 Mots de Caretas en 2008.

Filmographie : *Paraiso* (long métrage de fiction) / *NN* (long métrage de fiction, en développement) / *Lucanamarca* (long métrage documentaire)



TARATA

de Fabrizio Aguilar / Pérou - 2009 - 35 mm - 100 min

L'histoire d'une famille de la classe moyenne de Lima installée rue Tarata dans le district de Miraflores, où a eu lieu une attaque terroriste 16 ans auparavant. Lors de cet attentat Claudia a éprouvé une lourde perte, qui lui a fait prendre conscience de ce qu'elle n'accepte désormais plus de subir.

Réalisateur: Fabrizio Aguilar / Directeur de la photographie: Micaela Cajahuaringa

Montage: Jonatan Relayze / Scénario: Sol Perez, Fabrizio Aguilar /

Son: Omar Pareja / Compositeur: Antonio Gervasoni /

Producteurs: Ana Maria Roca Re, Thierry Lenouvel / Acteurs: Gisela Valcárcel (Claudia), Miguel Iza (Daniel), Silvana Cañote (Sofi), Ricardo Ota (Elias), Lorena Caravedo, Liliana Trujill / Production: Luna Llena Films

Fabrizio Aguilar

Né en 1973, il suit des études de Sciences de la communication à l'université de Lima et parallèlement fait du théâtre. Il commence à travailler à la télévision comme comédien dans la série *Los de Arriba y los de Abajo* en 1995, puis participe à des productions nationales telles que *Malicia*, *Obsesion*. Il a suivi un entraînement théâtral dramatique à l'Atelier de Peter Foster (1999) et Alberto Isola (2000). Son premier court-métrage, *La cuerda floja*, récompensé du prix Conacine, a confirmé son talent de réalisateur. Il fut l'assistant de Francisco Lombardi sur *No se lo digas a nadie* et du réalisateur espagnol Benito Zambrano sur *Solas*, prix international du Festival de Berlin. Son premier long métrage est *Paloma de Papel (Colombe de papier)*.



CONTRACORRIENTE (A contre courant)

de Javier Fuentes - León / Pérou - 2009 - 35 mm - 102 min

Miguel est pêcheur à Cabo Blanco, un petit village de pêcheurs sur la côte nord du Pérou où les traditions religieuses sont profondément enracinées. Miguel est marié à Mariela qui attend leur premier enfant. Mais Miguel cache un secret scandaleux : il a une histoire d'amour avec un autre homme, Santiago, un peintre rejeté par les villageois car il est agnostique. Miguel est forcé de faire face aux conséquences de ses actes et de se réconcilier avec celui qu'il est vraiment.

Réalisateur: Javier Fuentes-León / Directeur de la photographie: Mauricio Vidal /ACDF / Montage: Roberto Benavides, Phillip J. Bartell /

Scénario: Javier Fuentes-León / Son: Edgar Lostanau / Compositeur: Selma Mutal /Producteurs: Rodrigo Guerrero, Javier Fuentes-León / Acteurs: Cristian Mercado (Miguel), Manolo Cardona (Santiago), Tatiana Astengo (Mariela) /

Production: Elcalvo Films, Dynamo, La Cinefature, Neucameofilm /

Javier Fuentes-Léon

Né à Lima en 1968. Après avoir obtenu son diplôme de médecin à Lima, il part à Los Angeles pour y faire une maîtrise en Réalisation de Cinéma au California Institute of the Arts. Parmi ses travaux ressortent particulièrement les courts métrages *Espacios (Espaces, 1997)*, *Geminis (Gémeaux, 2004)* et le long métrage *Contracorriente (A contre courant, 2009)*, qui a reçu de multiples récompenses notamment à Sundance et à San Sebastián.



ILLARY de Nilo Pereira / Pérou - 2009 - 35 mm -97 min

Ana et Eva sont nées dans un petit village des Andes. Bien qu'elles soient amies depuis leur enfance, elles ignorent qu'elles sont sœurs. La crise politique des années 80 oblige les deux familles à migrer vers la capitale, où chacune opte pour un mode de vie différent. Tandis qu'Ana devient un officier des renseignements obéissant, Eva est une étudiante militante enthousiaste, ce qui dans le Pérou des années 80, convulsionné par le terrorisme, implique des positions politiques irréconciliables.

Réalisateur: Nilo Pereira / Directeur de la photographie: Eduardo Cayo /

Montage: Nilo Pereira / Scénario: Nilo Pereira /

Son: Anaisa Pereira, Francisco Adrianzen / Musique: Juan Luis Pereira /

Producteurs: Urpi cine producciones et 1405 Comunicaciones /

Acteurs: Urpi Gibbons, Jackelyn Vásquez, Sandro Calderón, Flor Castillo, Baldomero Cáceres, Pilar

Brecia, Gustavo Bueno / Production: URPI Cine Producciones /

Nilo Pereira

Il a fait des études de Réalisation et Postproduction de Cinéma avec le soutien de l'International Educational Développement en Californie, aux Etats-Unis. Il a été professeur de production de télévision et président de l'Asociación de Cineastas del Perú (Association des Cinéastes du Pérou). Il a représenté le Pérou devant la Federación Iberoamericana de Productores de Cine y Audiovisuales (FIPCA, Fédération Ibéroaméricaine des Producteurs de Cinéma et Audiovisuels).

Filmographie : *Canciones de hogar* (documentaire,1983), *Ni con Dios ni con el Diablo* (long métrage, 1988), *Illary* (long métrage, 2009)



VIGILIA (La veillée)

de Augusto Tamayo / Pérou - 2010 - 35 mm - 92 min

«La Vigilia» est un thriller sur la relation entre deux personnages qui se découvrent lors d'une seule et intense nuit dans le Lima contemporain : Edgardo Chocano, un intellectuel péruvien occidentalisé de classe supérieure et Jessica, une fille marginale, violente et instinctive, qui cherche à fuir le harcèlement d'une bande de délinquants à ses trouses. Quelle entente possible, entre ces deux êtres radicalement opposés ?

Réalisateur: Augusto Tamayo / Directeur de la photographie: Juan Durán /
Montage: Julio Wissar / Scénario: Augusto Tamayo / Son: Ruidos Amaestrados /
Compositeur: Victor Villavisencio / Producteur: Nathalie Hendrickx /
Acteurs: Gianfranco Brero, Stephanie Orue /
Production: Argos producciones audiovisuales /

Augusto Tamayo San Román

Cinéaste, chercheur et professeur universitaire, il a un Master en Dramaturgie Cinématographique de l'Université San Marcos et a obtenu une bourse du British Council à la National Film School de Londres. Il est professeur et chercheur en communication à l'université de Lima, diplômé en sciences et arts de la communication de l'Université Catholique du Pérou (PUCP). Il a été président de l'association des producteurs cinématographiques du Pérou APCP durant 5 ans. Ses films *El Bien Esquivo* et *Una Sombra Al Frente* ont reçu le prix du meilleur film péruvien au Festival de cinéma de Lima et ont représenté le Pérou à l'Oscar, au Goya et à l'Ariel.



LIBÉRENLOS YA ! (Libérez-les maintenant !)

de Judith Velez / Pérou - 2009 - HDV - 65 min

Avec des images d'archives inédites, ¡Libérenlos Ya!, recouvre l'histoire de la guérilla colombienne la plus longue du continent : les FARC. Il montre également le drame de familles qui chaque fin de semaine, se réunissent dans une station de radio de Bogota pour envoyer des messages de soutien aux membres de leurs familles séquestrés.

Réalisateur: Judith Velez / Directeur de la photographie: Marco Arauco /

Montage: Gianfranco Anichini, Judith Velez / Scénario: Pablo O'Brian, Judith Velez /

Son: Amador del Solar / Producteur: Cassandra Sueiro /

Production: Nómade Producciones /

Judith Vélez est née à Lima et a étudié le cinéma, la radio et la télévision à l'Université de Lima, ainsi que le cinéma documentaire dans les ateliers Varan à Paris. Elle a reçu le Prix d'Or au festival Friendship au Japon avec le documentaire *Tinkuy* en 2005. *La prueba* est son premier long-métrage de fiction. Le documentaire *Liberenlos ya !* (2009) a été coproduit par Arte Allemagne. Elle vient actuellement de finir *1509 operación Victoria*.



LUCHA REYES, CARTA AL CIELO

de Javier Ponce Gambirazio / Pérou - 2009 - DVCAM - 52 min

Lucha Reyes est la chanteuse de musique créole la plus célèbre. Née dans une famille misérable, elle a réussi à triompher en dépit de grandes difficultés, et a rencontré le succès bien qu'elle soit femme, pauvre, noire et malade. Sa vie représente un changement d'époque au niveau social et politique.

Réalisateur: Javier Ponce Gambirazio / Directeur de la photographie: Javier Ponce Gambirazio / Montage: Javier Ponce Gambirazio /

Scénario: Javier Ponce Gambirazio / Son: Javier Ponce Gambirazio /

Compositeur: Jorge Nieto Budich /

Producteur: Javier Ponce Gambirazio / Archives: Jorge Nieto Budich /

Javier Ponce Gambirazio

Né à Lima en 1967, il a réalisé plusieurs films documentaires, *Historia de la danza contemporánea del Perú* (2007), *Mirella Carbone, procesos creativos* (2008).

Son dernier court métrage est *No more Blue* (2010), son dernier film documentaire *Lucha Reyes carta al cielo* était présent au dernier Festival latinoaméricain de Lima.



PARIS
PORTE DE VERSAILLES
MAIRIE D'ISSY



Des hôtels comme ou les aime

Ibis Paris Porte de Versailles Mairie d'Issy

15 avenue Jean Jaurès

92130 Issy les Moulineaux

Tél. : 01 46 38 30 00

Fax : 01 46 38 38 07

h1402@accor.com

Réservation sur www.ibishotel.com

code hôtel : 1402

SYLVIE BRIEU
QUAND
S'ÈLEVENT
NOS VOIX

*Des Andes à l'Amazonie,
une odyssée en terre indienne*



**PRÉSENTATION ET SIGNATURE
LE 30 AVRIL À 18 H,
AU CINÉMA ACTION CHRISTINE**

ALBIN MICHEL ■



Un magazine gratuit et indispensable
pour les accros du Paris latino



**QUE TAL
PARIS?**

www.quetalparis.com



 **FESTIVAL
DE LIMA**

XIV ENCUENTRO
LATINOAMERICANO
DE CINE

6 AL 14 AGO DE 2010

www.festivaldelima.com





L'AMÉRIQUE ANDINE À PARIS

GROUPE PICAFLOR

Restauration – Tourisme – www.picaflor.fr – www.picaflor-voyages.com

VOYAGES

RÉSERVEZ VOTRE VOL MAINTENANT
ET PAYEZ EN 3 FOIS

Taxe d'aéroport en supplément (à partir de 440 €)
Possibilité d'emporter 2 valises de 25 kg selon la compagnie
Circuits à la carte, réservations d'hôtels, vols intérieurs...

PÉROU vol A/R à partir de 452 € HT

ARGENTINE vol A/R à partir de 330 € HT

BOLIVIE vol A/R à partir de 635 € HT

CHILI vol A/R à partir de 550 € HT

COLOMBIE vol A/R à partir de 399 € HT

ÉQUATEUR vol A/R à partir de 603 € HT

RESTAURANT – TRAITEUR ÉPICERIE

SPECIALITÉS PÉRUVIENNES

- « Décoré en 2011 par le Pérou pour la promotion de la gastronomie péruvienne en France »
- « Le meilleur restaurant péruvien de Paris » Guide du routard
- « 1^{er} prix au concours international de la pomme de terre 2008 »

MENU À PARTIR DE 19 € 80 (entrée + plat + dessert)

Musiciens les vendredis et samedis soirs



Avril 2011

PICAFLOR VOYAGES

Agence de voyage spécialiste de l'Amérique Latine
5, rue Tiquetonne – 75002 Paris – Tél. : 01 40 28 93 33
M^e Étienne Marcel – Lic. 075960219 A.P.S.
www.picaflor-voyages.com

EL PICAFLOR

Restaurant – Traiteur – Épicerie
9, rue Lacépède – 75005 Paris – Tél. : 01 43 31 06 01
M^e Place Monge ou Jussieu
Ouvert du mardi au samedi – www.picaflor.fr



"Compositions envoûtantes, folk gracieusement jazzy. Véritable poésie urbaine, empreinte d'une grande fraîcheur." *Escape 2010*

"Une sensibilité lucide et tenace. La Machete nous laisse pénétrés par une impérieuse nécessité de vivre." *O. Sabran 2010*

"A mi-chemin entre Susana Baca et Novalima." *Ingreso Libre 2009*




- De Voces... y machetas

Digipack disponible en commande sur www.lamachete.com

Également disponible en téléchargement Mp3 sur



facebook Suivez toute l'actualité de La Machete sur www.facebook.com/lamachete

La Brecha Productions 

www.myspace.com/lamachete

Latino Gourmand

Spécialités Péruviennes

45, rue de Montreuil - 75011 Paris

Tel : 01 43 67 82 83



Spécialités Péruviennes

45, Rue de Montreuil
75011 Paris

Tel : 01 43 67 82 83 / 06 64 45 32 33

Ouvert du mardi au samedi

de 12h à 14h et de 19h à 23h

et le dimanche de 12h à 17h

Fermeture dimanche soir et lundi toute la journée

Ouverture normale les jours fériés

Salle au sous sol - vidéos touristiques du Pérou

contact@latinogourmand.fr

www.latinogourmand.fr



DE OLLAS Y SUEÑOS de Ernesto Cabellos / Pérou-Brésil - 2009 - HDV - 75 min

Une nation toute entière peut-elle être représentée par sa cuisine ? Ce documentaire voyage avec les cuisines de la côte, de la montagne et de la jungle du Pérou, mais également avec les communautés d'expatriés péruviens.

Réalisateur: Ernesto Cabellos / Directeur de la photographie: Ernesto Cabellos /

Montage: Antolin Prieto, Lessandro Socrates / Scénario: Ernesto Cabellos /

Son: Jose Balado, Takuo Shima / Compositeur: Martin Choy-Yin /

Producteurs: Ernesto Cabellos, Ricardo Cabellos, Susana Araujo /

Acteurs: Gaston Acurio, Bernardo Roca Rey, Pedro Miguel Schiaffino,

Tereza Izquierdo, Eduardo Justo Caballero /

Production: Asociación Guarango Cine y Video /

Ernesto Cabellos

Né à Lima en 1968, il fonde en 1994 Guarango, maison de production orientée vers le développement de projets audiovisuels. Il est réalisateur et producteur de longs métrages documentaires sur les conflits environnementaux de son pays. *De ollas y sueño* (2009) est son troisième long métrage documentaire. Il travaille également sur une série de courts métrages documentaires sur la violence politique du Pérou entre 1980 et 2000.



LUCANAMARCA de Carlos Cárdenas, Héctor Gálvez / Pérou - 2009 - DVCAM - 70 min

Santiago de Lucanamarca, une communauté paysanne reculée des Andes péruviennes, est secouée par la présence de la Commission de la Vérité et de Réconciliation qui vient ouvrir les tombes des 69 morts du massacre du 3 avril 1983. 20 ans plus tard, surgit la possibilité de guérir les vieilles blessures mais la méfiance court les rues du village.

Réalisateurs: Carlos Cárdenas, Héctor Gálvez /

Directeurs de la photographie: Carlos Cárdenas, Héctor Gálvez /

Montage: Menno Boerema, Héctor Gálvez / Son: Francisco Adrianzen /

Producteurs: Sandra Yépez, Elizabeth Lescano / Production: TV Cultura /

Carlos Cárdenas Tovar

Né en 1955 à Lima, il a suivi des études de sociologie à l'Université Catholique du Pérou (PUCP), s'orientant dès 1983 vers la communication audiovisuelle et la réalisation documentaire en particulier. En 1986, il a participé à la fondation de l'association TV Cultura dont il est l'actuel président. Comme documentariste, il a participé à la réalisation de 120 films et été primé pour *Desplazados* (1993), *Nada personal* (1997), *Tarea pendiente* (2003) et *Lucanamarca* (2009).

Héctor Gálvez Voir page 10



OPERATION DIABLO de Stephanie Boyd / Pérou - 2010 - HDV – 69 min

Le père Marco Arana, un prêtre des Andes péruviennes, est surveillé. Une compagnie de sécurité filme et photographie chacun de ses mouvements ainsi que ceux de ses alliés ; les rapports détaillés des espions sont classés sous le nom de code « Opération Diablo ». Pendant plus d'une dizaine d'années, le prêtre et son groupe d'activistes ont défendu les communautés paysannes contre les abus des puissants.

Réalisatrice: Stephanie Boyd /

Directeur de la photographie: Ernesto Cabellos Damian /

Montage: Fabricio Deza Iturri / Scénario: Stephanie Boyd /

Diseño de Sonido: José Balado / Compositeur : Omar Guayacochera /

Producteurs: Stephanie Boyd, Miguel Araoz Cartagena, Fabricio Deza Iturri /

Productores ejecutivos: Ernesto y Ricardo Cabellos Damian /

Production: Asociación Guarango Cine y Video y Asociación Quisca /

Stephanie Boyd

Stephanie est née et a grandi au Canada, puis a vécu à Nairobi au Kenya, écrivant des articles de journaux sur la thématique des droits de l'homme en Afrique de l'Est. Elle a passé les 14 dernières années au Pérou où elle s'est consacrée au journalisme et à la réalisation cinématographique. Avec Ernesto Cabellos, elle a réalisé les documentaires primés *Choropampa*, le Prix de l'Or et *Tambogrande, mangues, meurtres et mines*. En 2000, elle s'est joint à l'équipe de production de Guarango et s'est tant intéressée à la réalisation qu'elle en a laissé son travail de journaliste. Stephanie a 38 ans et vit à Cuzco, Pérou.



DANZAK Inspiré du conte de Jose Maria Arguedas «L'agonie de Rasau Niti»

de Gabriela Yepes / Pérou - 2009 – 16 mm – 19 min

La vie de la petite Nina change radicalement lorsque son père, « maître de danse de ciseaux », lui demande de réaliser son dernier souhait.

Réalisateur: Gabriela Yepes / Directeur de la photographie: Naiti Gamez / Montage: Laura Kincaid, Gabriela Yepes / Scénario: Gabriela Yepes / Son: Daniel Pacheco Willis, Brad Engleking / Compositeur: Varios artistas ? / Producteurs: Gabriela Yepes, Mauricio Melzi / Acteurs: Esly Sanchez, Liliana Trujillo, Frank Aroni / Production: Kunay Films /



UKUKU

de Gastón Vizcarra / Pérou - 2009 HDV - 20 min

Ukuku est un personnage mythique andin, moitié ours - moitié homme, chargé de gravir les sommets enneigés pour rapporter de la glace que les habitants des Andes considèrent comme sacrée. Dans le film, Ukuku grimpe vers les sommets et ne trouve pas de glace. Désespéré pour son peuple et guidé par la savante Mama Coca, Ukuku traverse le territoire péruvien à la recherche de glace et arrive à la modernité de la côte péruvienne où il va enfin en trouver, ainsi qu'un destin inattendu.

Réalisateur: Gastón Vizcarra / Directeur de la photographie: Rafael "Diablo" Vizarreta / Montage: Alfredo Ferreyros / Scénario: Gastón Vizcarra / Son: David «Chuqui» Romero / Producteur: Gastón Vizcarra / Acteurs: Sergio Espinoza, Hermelinda Luján / Production: Aguardiente Producciones /



QUECHUA, LA LENGUA QUE SE DESVANECE (Quechua, la langue qui disparaît) de Gabina Funegra / Pérou - Australie – 2010 – DVCAM - 20 min

La pratique de la langue quechua dans les Andes du Pérou se réduit peu à peu. Ce documentaire explique sa survie chez les habitants de Huallanca, une petite ville minière des Andes. L'histoire de la ville, le prestige de la langue espagnole et le rôle du langage dans la vie des gens sont présentés selon le point de vue des habitants.

Réalisateur: Gabina Funegra / Directeur de la photographie : Erika Bonifaz /
Montage: Erika Bonifaz / Scénario: Gabina Funegra / Son: Gabina Funegra, Erika Bonifaz
Compositeur: Erika Bonifaz / Producteur: Gabina Funegra / Production: Gabina Funegra



PERIFERIAS INTERIORES (Périphéries intérieures)

Sergio Garcia Locatelli / Pérou - 2009 - Betacam SP - 19 min

Une ville qui, lorsqu'elle est vue depuis l'exil, devient un objet de regret, de nostalgie. Le moment idéal pour faire un portrait de Lima, c'est l'hiver, pour voir son ciel gris et se promener à travers le brouillard de cette grande ville latino-américaine. Dans le centre historique en restructuration, le passé aristocratique coexiste avec les habitants qui ont migré vers la capitale, à la recherche du rêve liménien.



FAUSTA, LA TETA ASUSTADA

film primé: Ours d'or du meilleur film à Berlin en février 2009

De Claudia Llosa/ Pérou- Espagne -2009-35mm-93min

Fausta est atteinte du syndrome de «La teta asustada», transmis par sa mère qui vient de mourir. La jeune femme, introvertie et sauvage, devient employée de maison chez une célèbre concertiste, à qui elle va redonner l'inspiration en lui chantant des poèmes en quechua.

Réalisatrice: Claudia Llosa / Directeur de la photographie: Natasha Braier /

Montage: Frank Gutiérrez / Scénario: Claudia Llosa / Son: Edgard Lostanau /

Producteurs: Wanda Visión (Espagne), Oberon Cinematográfica (Espagne), Vela Producciones (Pérou) / Acteurs:

Magaly Solier, Marino Ballón, Susi Sánchez, Efraín Solís / Distributeur : Jour2Fete



OCTUBRE

film primé : Prix du jury, un certain regard, Cannes 2010

de Daniel et Diego Vega / Pérou - 2009 - 135 mm - 82 min

Clemente est un prêteur sur gages de Lima, peu communicatif. Sofia, sa vieille fille de voisine, met en lui tous ses espoirs lorsque le destin les rapproche. En effet, c'est elle que Clemente va engager comme garde d'enfants lorsqu'on dépose chez lui un nouveau né, fruit de sa relation avec une prostituée qui a depuis pris le large. La très dévote Sofia y voit une occasion rêvée de fonder enfin une famille. Clemente, lui, ne l'entend pas de cette oreille.

Réalisateurs: Diego et Daniel Vega / Scénario et dialogues: Diego et Daniel Vega /

Images: Fergan Chavez-Ferrer / Décors: Guillermo Palacios-Pomareda /

Montage: Gianfranco Annichini / Son: Guillermo Palacios Pareja /

Acteurs: Bruno Odar, Gabriela Velasquez, Carlos Gassols, Maria Carbajal /



TODAS LAS SANGRES (Tous les sangs) adapté du roman de José Maria Arguedas de Michel Gómez / Pérou France Belgique - 1986 - 35 mm - 112 min

Dans le Pérou des années 50, à la mort de l'un des derniers grands propriétaires terriens, Aragon Peralta, la vie de tout un village des montagnes est violemment transformée par les enfants d'Aragon. Fermín croit que l'industrialisation lui donnera l'immense pouvoir qu'il convoite tant. Bruno, lui, prétend préserver la tradition féodale.

Réalisateur: Michel Gomez Zanoli / Directeur de la photographie: Juan Duran /
Montage: J.P. Degucis, Richard Espinosa / Scénario: Michel Gomez, Julio Vizcarra /
Son: Baudoin Bemelmans / Producteurs: Michel Gomez, Julio Vizcarra /

Acteurs: Rafael Deluchi, Andres Alencastre, Pilar Brescia, Juan Manuel Ochoa, Oswaldo Sivirichi /



LABYRINTHE VERT de Abel Kavanagh et Amaru Durand Mitre
France - 2011 - HDV - 82 min

Cadeau de la PachaMama aux Incas, la feuille de coca constitue un pilier de cohérence sociale et culturelle des régions andines à l'heure où l'Amérique du Sud s'oriente vers de nouveaux horizons géopolitiques. En observant les réalités multiples de cette plante, le film démystifie l'amalgame établi entre la feuille sacrée et la drogue dérivée de celle-ci : la cocaïne.

Réalisateurs: Abel Kavanagh, Amaru Durand Mitre /
Directeur de la photographie: Abel Kavanagh /
Montage: Abel Kavanagh, Amaru Durand Mitre / Scénario : Abel Kavanagh /
Son: Amaru Durand Mitre / Compositeurs : Omar Lavalle, Tito la Rosa /
Producteur: Abel Kavanagh /

Coproducteur: Le Fresnoy – Studio National des Arts Contemporains /



PATAGONIE LES COULEURS DE LA DISCORDE

de José Maldavsky / France - 2010 - HDV- 52 min

Le film décrit la confrontation des époux Curiñanco, en Patagonie argentine - et le propriétaire de United Colors. Les premiers revendiquent 525 hectares situés au centre d'un million d'hectares achetés par le magnat du textile italien au gouvernement argentin en 2002. Alors que Benetton pense que dans un monde mondialisé, la propriété physique doit appartenir à celui qui peut la faire prospérer avec compétence et travail.

Réalisateur: José Maldavsky / Directeur de la photographie: Alejandro Caviggia /
Montage: Samuel Lajus / Scénario: José Maldavsky / Son: Ricky Piterbarg /
Producteurs: Gonzalo Arijón, Alejandro Valente, Hilary Sand /
Production: France-5 , La Realidad, Morocha Film, Ethan Production /



SUR LES TRACES DE GIANNINA LANATA RICARD

de Jovita Andrade M. / France - 2011 - DVCAM - 15 min

Le film retrace le parcours d'une sculptrice et décrit les liens qu'elle entretient avec sa culture, la nature et la Pachamama. L'artiste nous livre un témoignage sur sa vie de femme, d'épouse et de mère mais aussi sur ses rencontres et sur le dialogue noué avec la pierre dont elle se sert pour ses réalisations.

Réalisatrice: Jovita Andrade M. / Montage: Philippe Jobet / Scénario: Jovita Andrade M.
Production: Pérou Pacha /



LE SEIGNEUR DE LA COLLINE AUX HERBES SAUVAGES

de Alain Dumas / France - 2010 - HDV - 26 min

La « curandera » ou chamane guérisseuse Luisa Tamayo vit tout près de la ville de Sicuani, dans les Andes péruviennes. Un conflit familial dont elle fut témoin à l'âge de 12 ans lui permit de prendre conscience que certaines personnes pouvaient exercer le mal. Dès lors son choix fut fait : elle consacrerait sa vie à aider les autres. Commença alors une longue initiation au cours de laquelle elle apprit à communiquer avec les esprits tutélaires.

Réalisateur: Alain Dumas / Directeur de la photographie: Alain Dumas /

Montage: Alain Dumas / Scénario: Alain Dumas / Son: Catherine Gros /

Compositeur: Gérard Del Volgo /



VALLEJO ETERNO

Santi Zegarra – Rubén Romero -France-Espagne- 2010 HDV- 19min

Vallejo eterno est une création vidéo sur le poète péruvien César Vallejo (1892-1938), qui a pour objectif de recréer l'universalité de son œuvre poétique. Sa dépouille étant au cimetière Montparnasse, mon choix artistique va en dépendre.

Réalisateurs: Santi Zegarra, Rubén Romero / Directeur de la photographie: Rubén Romero

Montage: Rubén Romero / Scénario: Santi Zegarra / Son: Gilles Barbier, William Guignard

Musique: Julio Arguedas Arancibia / Production: Europa Latina TV – Factoria Digital /

Acteurs: Alexandre Palma Salas, Manuel Moreno, Cremilda Vela, Pablo Paredes, Tupakpa /



LA MACHETE

La chanteuse Mirtha Guerrero, LA MACHETE, sera sur scène à la soirée d'inauguration pour rendre hommage à Edgard Morin. Elle fait partie de la génération montante à Lima, assurant la relève chez les auteurs compositeurs et interprètes de musique afro-latino. A mi-chemin entre Susana Baca et Novalima, elle nous offre un regard vivant et actuel des rythmes de la Côte Pacifique où elle a grandi, une facette musicale du Pérou encore méconnue. Elle réside en France depuis quelques années et vient de produire son dernier album «De verdes... y maduras» Polyrythmie et entre-choc de mélodies où l'on entend résonner les voix des peuples frères d'histoire et de musique...

Contact: Fabienne Régner – Tel : 06.99.42.32.14 – Mail : contact@lamachete.com



Concert du groupe PERU ANDINO

Ce groupe de musiciens s'est formé en 1983, à Paris, Leur talent réside dans leur capacité à interpréter tous les rythmes en fusionnant les instruments typiques comme la flûte de pan, le charango, la quena, avec les instruments importés d'Occident : guitare, mandoline, saxophone et accordéon. Peru Andino rend hommage à l'auteur José Maria Arguedas avec un répertoire choisi en relation avec le travail de l'écrivain et ethnologue, qui nous fera voyager dans différentes régions du Pérou.

Contact : César Pimentel - Tel : 01.47.84.65.88 Mail : peru.andino@free.fr

PROGRAMME

	MERCREDI 27	JEUDI 28
14H		
16H	Panorama Long métrage <i>Fausta, la teta asustada</i>	Documentaires en compétition <i>Lucanamarca</i> <i>Lucha Reyes,</i> <i>carta al cielo</i>
18H	Master class de la réalisatrice Claudia Llosa, avec Julio Feo, critique à RFI	18h15 Panorama En présence des réalisateurs Abel Kavanagh Amaru Durand <i>Labyrinthe vert</i>
19h50	DEGUSTATION	DEGUSTATION
20H	Long métrage en compétition <i>Ilary</i>	20H15 Long métrage en compétition <i>Paraiso</i>
22H	Long métrage en compétition <i>Contracorriente</i>	Panorama Long métrage <i>Octubre</i>

PROGRAMME

	VENDREDI 29	SAMEDI 30	DIMANCHE 1er
14H		<i>Opération Diable</i> Ass. Tierra y Libertad Le seigneur de la Colline... En présence du Réalisateur	Hommage à José Maria Arguedas Ciné-concert Pérou Andino
16H	Courts métrages en compétition <i>Ukukos – Danzak, Quechua – Periferias Vallejo eterno</i> (Panorama)	Long métrage en compétition <i>Illyry</i>	Documentaire en compétition <i>Ollas y sueños</i> <i>Participation</i> <i>Groupe Picaflor</i>
18H	Long métrage en compétition <i>Vigilia</i>	SOIREE SPECIALE Cinéma et littérature. En présence de Sylvie Brieu et du réalisateur José Maldavsky Projection de <i>Patagonie les couleurs de la Discorde</i> - Présentation du livre <i>Quand s'élèvent nos voix</i>	Panorama Long métrage <i>Todas las sangres</i>
19h€	DEGUSTATION	DEGUSTATION	DEGUSTATION
20H	Hommage à José Maria Arguedas : ciné concert et conférence. Avec la participation de l'ambassadrice Cécilia Bakula de la délégation péruvienne près de l'Unesco	Long métrage en compétition En présence du réalisateur Fabrizio Aguilar <i>Tarafa</i>	Long métrage en compétition <i>Vigilia (fiction)</i>
22H	Panorama Long métrage <i>Todas las sangres</i>	_22h10 Documentaire en compétition <i>Libérenlos Ya !</i>	21h45 : Documentaires en compétition <i>Lucanamarca</i> <i>Lucha Reyes, carta al cielo</i>

PROGRAMME

	LUNDI 2	MARDI 03
14H		
16H	Long métrage en compétition <i>Paraiso</i>	Long métrage en compétition <i>Contracorriente</i>
18H	17h50 Courts métrages <i>Ukukos , Danzak</i> <i>Quechua, Periferias</i> <i>Vallejo eterno</i> en présence des réalisateurs	Documentaires en compétition <i>Libérenlos ya !</i> <i>Le seigneur de la</i> <i>Colline</i>
19h50	DEGUSTATION	DEGUSTATION
20H	Long métrage en compétition En présence du réalisateur Fabrizio Aguilar <i>Tarata</i>	Soirée de remise du prix « Le soleil tournant » Projection du court métrage primé, puis de <i>Sur les</i> <i>traces de Giannina</i> <i>Lanata</i> Cocktail «Les amis du Festival »
22H	22h10 Panorama Long métrage <i>Paloma de papel</i>	Projection du long métrage primé

L'équipe du festival

Directrice : Jovita Maeder /

Directrice de publication : Pascaline Jay /

Rédaction : Cédric Lépine /

Directeur du cinéma : Jean Marie Rodon /

Chargée du jury : Françoise Boureau /

Conception du catalogue : Carlos Delgado /

Sous-tirage : Ricardo Vizcarra, Miriam Ortiz, Amélie Durand, Ruben Grande, Amanda Breuer Rivera /

Equipe de traduction : Camille Belaunde, Manuel-Antonio Monteagudo, Hélène Lamblot, Abel Kavanag, Vanessa Lefèvre, Lali Barnechea, Zoé Chaux, Stephanie Aznaran, Mohamed Nabahate, Claudia Oudet, Cyrielle Le Parc /

Conception affiche : Carlos Delgado /

Bande annonce : Ricardo Vizcarra /

Production : Roxana Naranjo, Hélène Borderie, Carla Castellanos, Cayetano Espinosa, Philippe Jobet /

Musique de la bande annonce : Pablo Urquiza /

Photo : César Delgado, Rubén Grande /

Modérateurs : Julio Feo, Patrick Rosas /

Musiciens invités : Manuel Arce Sotelo (ethnomusicologue membre de la Société Française d'Ethnomusicologie (SFE) Mirtha Guerrero, auteur compositeur interprète - Marcos Arrieta, guitariste – Groupe Peru Andino (César Pimentel, Ricardo Delgado, Miguel Mena, Miguel Jorge León, Luis Chugar, Mickael Evaristo, Ever Tito)

Remerciements

Edgar Morin, Dominique Tiberi, José Antonio Arróspide del Busto, Cécilia Bakula, Claudia Llosa, René Féret, Thierry Roca Rey, Alonso Ruiz Rosas, Olivier Wotting, Geneviève Venturi, Jean-Joinville Vacher, Jean Marie Rodon, Joaquina Belaunde, Xavier Ray, Myriam Rousseau, Giannina Lanata, Rosario Pajuelo, Gregorio Belaunde, Bernard Maeder, Alain Borderie, Luis Isasi, Valentina Arce, Justo Caballero, Christian Assler, Thibaut Fougères, Thierry Lenouvel, Patricia Salinas, Selma Mutal, Mariana Pereira, Fabienne Régnier, Raquel Neyra, Equipe du Cinéma Actions Christine.

Consulat du Pérou en France, Ciné-Sud Promotion, Tierra y Libertad France



Pérou Pacha

L'Association Pérou Pacha
remercie tous les partenaires du
6^{ème} Festival du Cinéma Péruvien de Paris



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ambassade de France au Pérou



Embassade du Pérou en France



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET EUROPÉENNES

*Délegation Permanente du Pérou
à Paris*



TACA AIRLINES



AIRFRANCE



OUTPLAY



DES FILMS À VOIR ET À REVIVRE





OUVERTURE DE LIGNE

by AIRFRANCE 

LIMA

5 VOLS
PAR
SEMAINE

airfrance.fr

* En direct, au départ de Paris. Renseignez-vous sur airfrance.fr,
au 36 54 (0,34 € TTC/min à partir d'un poste fixe) ou dans votre
agence de voyages.

AIRFRANCE KLM

